

HILTI

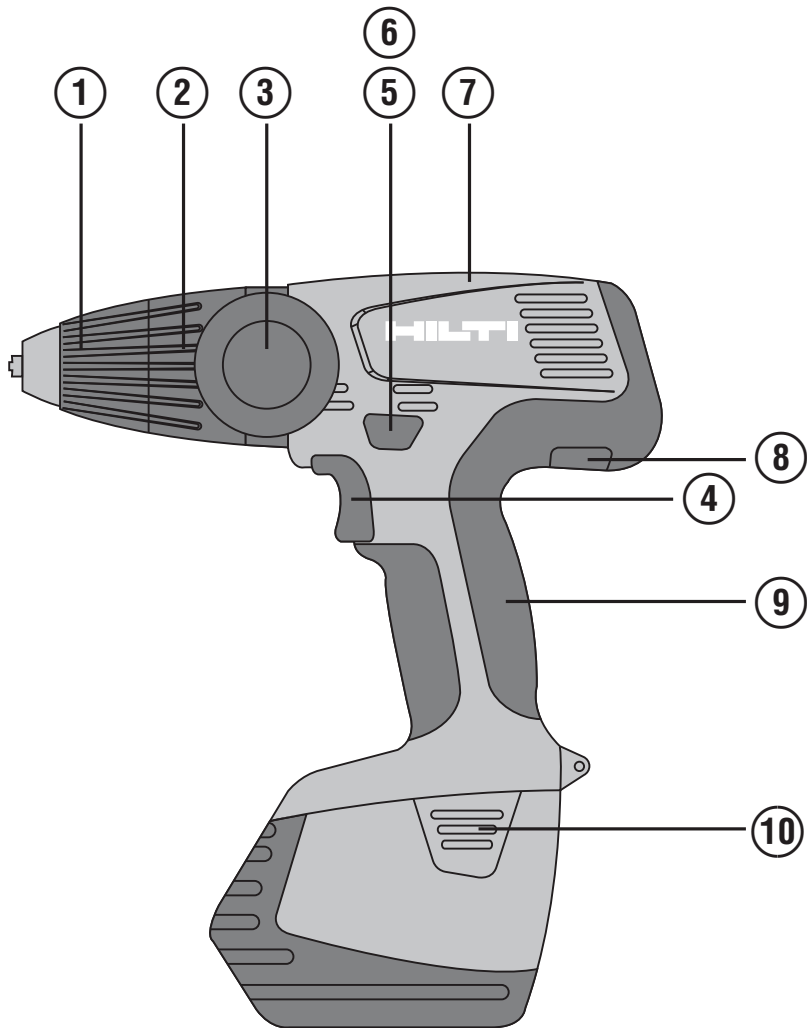
SF 151-A/ SFH 151-A

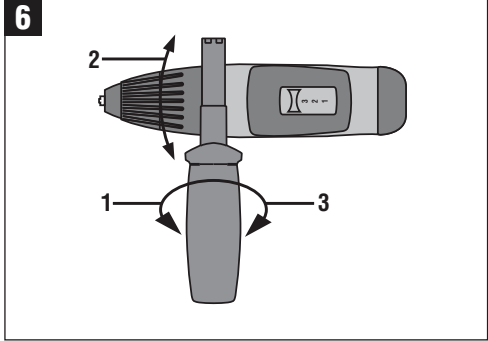
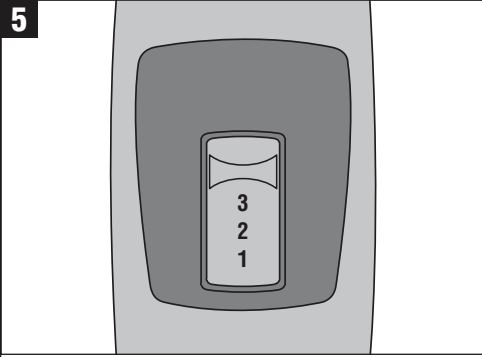
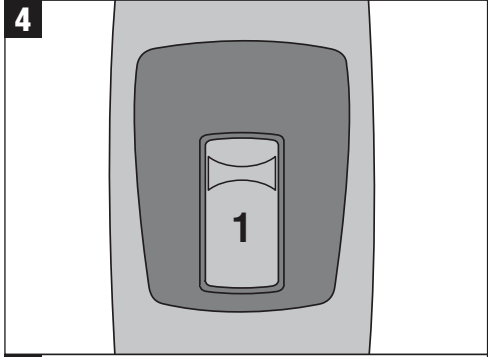
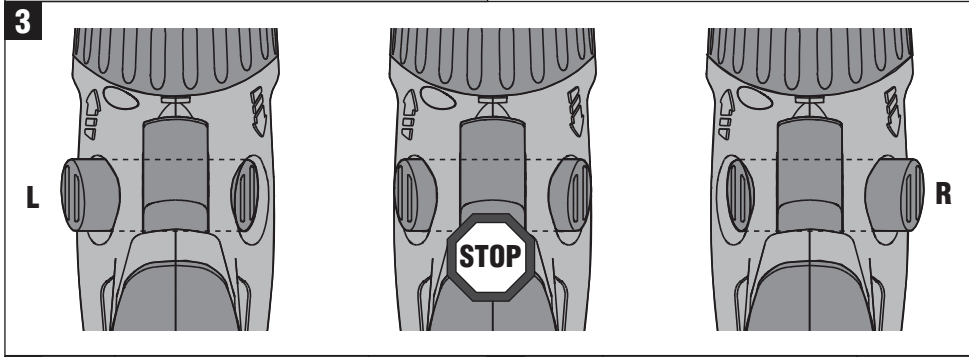
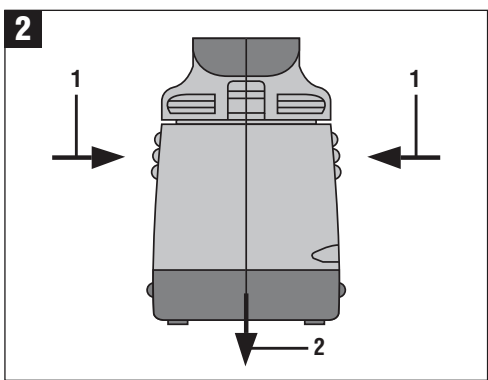
Használati utasítás

hu



CE





EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SF 151-A / SFH 151-A Akkus fúrócsavarozó / akkus ütvefúró-csavarozó

hu

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.

Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.

Tartalomjegyzék	oldal
1. Általános információk	1
2. A gép leírása	2
3. Szerszámok, tartozékok	3
4. Műszaki adatok	3
5. Biztonsági előírások	5
6. Üzembe helyezés	8
7. Üzemeltetés	9
8. Ápolás és karbantartás	11
9. Hibakeresés	12
10. Hulladékkezelés	13
11. Gépek gyártói garanciája	13
12. EU megfeleléségi nyilatkozat	14

IEzek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza. Jelen használati utasítás szövegében a »gép« szó mindig az SF 151-A akkus fúrócsavarozót vagy az SFH 151-A akkus ütvefúró-csavarozógépet jelenti berenteselt akkuegységgel.

Kezelőszervek és a gép részei **I**

- ① Gyorsbefogó tokmány
- ② Forgatónyomaték- és funkcióbeállító-gyűrű
- ③ Markolat
- ④ Indítókapcsoló (elektronikus fordulatszám-vezérléssel)
- ⑤ Jobb / bal forgásirányváltó
- ⑥ Motorreteszelő kapcsoló
- ⑦ Két- vagy háromfokozatú kapcsoló
- ⑧ Típustábla
- ⑨ Markolat
- ⑩ Akkuegység kioldógombja (2 darab)

1. Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: forró felület



Vigyázat: maró anyagok

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra



Volt



Egyenáram



Névleges üresjárati fordulatszám



Fordulat percenként



Ütvefúrás



Fúrás ütés nélkül

A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés a típustáblán, a sorozatszám a motorházon található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Sorozatszám:

2. A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

Az SF 151-A egy kézzel vezetett akkumulátorhajtású fúrócsavarozó csavarok becsavarásához és oldásához, valamint acél, falazat és fa fúrásához.

Az SFH 151-A egy kézzel vezetett akkumulátorhajtású ütvefúró-csavarozógép csavarok becsavarásához és oldásához, valamint acél, falazat és fa fúrásához, könnyűbeton és falazat ütvefúrásához.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

Az akku egységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásaként.

A gép átalakítása tilos.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A munkakörnyezet lehet: építési munkaterület vagy egy műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

2.2 Tokmány

Gyorsbefogó tokmány

2.3 Kapcsoló

Szabályozható indítókapcsoló

Funkcióválasztó kapcsoló

Jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló

2.4 Markolat

Elfordítható oldalmarkolat fúrásmélység ütközővel

Markolat vibrációelnyelő burkolattal

2.5 Kenés

Olajkenés

2.6 A szerszámkoffer szállítási terjedelmébe tartoznak:

- 1 Gép oldalmarkolattal
- 2 SFB 150 vagy SFB 155 akkuegység
- 1 Töltőberendezés
- 1 Használati utasítás
- 1 Hilti koffer

2.7 A kartonos csomagolás szállítási terjedelmébe a következők tartoznak:

- 1 Gép oldalmarkolattal
- 1 Használati utasítás

hu

3. Szerszámok, tartozékok

Bitadapter	S-BH 50
Töltőberendezés	SFC 7/18
Töltőberendezés	SFC 7/18H
Töltőberendezés	C7/24
Töltőberendezés	TCU7/36
Töltőberendezés	C7/36-ACS
Akkuegység	SFB 150
Akkuegység	SFB 155

Tokmány	Gyorsbefogó tokmány
Gyorsbefogó tokmány befogási tartománya	Ø 1,5...13 mm
Fúrési tartomány fában (lágy)	Ø 1,5...30 mm
Fúrési tartomány fában (kemény)	Ø 1,5...26 mm
Fúrési tartomány fémben	Ø 4...13 mm
Facsavar (max. hosszúság 120 mm)	Ø 3,5...8 mm
HUD-dübel (max. hosszúság 120 mm)	Ø 5...10 mm

4. Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Gép	SF 151-A	SFH 151-A
Méretezési feszültség (egyenáram)	15,6 V	15,6 V
Az EPTA 01/2003 eljárásnak megfelelő tömeg	2,7 kg	2,9 kg
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	239 mm x 74 mm x 260 mm	264 mm x 74 mm x 263 mm
Fordulatszám 1. sebességfokozat	0...390/perc	0...370/perc

Gép	SF 151-A	SFH 151-A
Fordulatszám 2. sebességfokozat	0...1.455/perc	0...1.380/perc
Fordulatszám 3. sebességfokozat		0...2.000/perc
Forgatónyomaték (puha csavarozási eset) beállítás fúrószimbólum	Max. 33 Nm	Max. 33 Nm
Forgatónyomaték (kemény csavarozási eset) beállítás fúrószimbólum	Max. 70 Nm	Max. 70 Nm
Forgatónyomaték-beállítás (15 fokozat)	2...12 Nm	2...12 Nm
Ütésszám		36.000/perc
Ütvefúrás téglába és falazatba (max. hosszúság 80 mm)		Ø 1,5...6 mm

INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy, bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj- és vibrációs értékek (az EN 60745 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény az SF 151-A gép esetében	88 dB (A)
Jellemző A osztályú hangteljesítmény az SFH 151-A gép esetében	104 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás az SF 151-A gép esetében	77 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás az SFH 151-A gép esetében	93 dB (A)

Kiegészítő információk az EN 60745 szabvány szerint

Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)	az EN 60745-2-2 szabvány szerint mérve
Ütés nélküli csavarozás, a_n	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²

Kiegészítő információk az EN 60745 szabvány szerint

Triaxiális rezgés gyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)	az EN 60745-2-1 szabvány szerint mérve
Ütvefűrés betonban, $a_{h,AZ}$	11,8 m/s ²
Fűrés fémben, $a_{h,D}$	< 2,5 m/s ²
A triaxiális rezgés gyorsulási mérések bizonytalansága (K)	1,5 m/s ²

hu

Akkuegység	SFB 150	SFB 155
Méretezési feszültség	15,6 V	15,6 V
Kapacitás	2 Ah	3 Ah
Energiakapacitás	31,2 Wh	46,8 Wh
Súly	0,94 kg	0,96 kg
Hőmérséklet-ellenőrzés	igen	igen
Cella fajtája	Nikkel-kadmium típus SUB C	Nikkel-Metallhydrid típus SUB C
Cellablokk	13 darab	13 darab

5. Biztonsági előírások

INFORMÁCIÓ

A biztonságtechnikai útmutató fejezet 5.1 minden általános biztonsági tudnivalót tartalmaz az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban. Az információk a(z) 5.1.2a, 5.1.2d, 5.1.2e, 5.1.3c és 5.1.4c ezzel a géppel kapcsolatban nem relevánsak.

5.1 Általános biztonsági utasítások

FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhez és / vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélkül) foglalja magában. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

5.1.1 Munkahely

- Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bo-

csáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a készülék felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozódugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékhez ne használjon csatlakozóadaptert.** A változtatás nélküli csatlakozódugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a készüléket soha**

ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

5.1.3 Személyi biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a készüléket.** A készülékkel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "AUS" ("KI") helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.** Ha a készülék felemelése közben az újít a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **A készülék bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A készülék forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálístól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa**

az egyensúlyát. Így a készülék felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A készülék beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól és/vagy az akkuegységet a készülékből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e**

beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működéssére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Akkus gépek gondos használata és kezelése

- a) Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort. Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, az balesetekhez vezethet.
- b) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- c) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- d) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzerméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis-méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- e) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolya-**

dékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéssérsérüléseket okozhat.

5.1.6 Szerviz

- a) **A készüléket csak szakképzett személyzet, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával, javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a készülék biztonságos szerszám maradjon.

5.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Viseljen fülvédőt, ha az ütvefúrót használja.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Használja a készülékkel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A készülék feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- c) **A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál. A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírintes állapotban.**
- d) **Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légmászkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- e) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- f) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.** A forgó részek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.
- g) **A gép használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- h) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.**
- i) **Ólomtartalmú festékek, néhány fafajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belegezése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha feldolgozási adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakembe-**

rek munkálthatják meg. **Lehetőleg használjon poredszívó egységet.** Annak érdekében, hogy a poredszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil poredszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú léghőmaszkot. Tartsa be a megmunkálendő anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

5.2.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Rögzítse a munkadarabot.** A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy sajtut. Így biztosabban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.**
- Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelék vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.

5.2.3 Elektromos biztonsági előírások



Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsővek, pl.: fémkeresővel. A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

5.2.4 Munkahely

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.

5.2.5 Személyi védőfelszerelés



A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a használat során védőszemüveg, védősisak, könnyű léghőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.

6. Üzembe helyezés



6.1 Az akku-egység gondos kezelése

INFORMÁCIÓ

Alacsony hőmérsékleten csökken az akku-egység teljesítménye. Ne használja az akku-egységet addig, amíg a gép leáll. Időben váltson át a második akku-egységre. Az akku-egységet rögtön töltsse fel a következő akkucseréhez.

Az akku-egységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akku-egységet tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött. Élettartamuk végén az akku-egységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan kell ártalmatlanítani.

6.2 Akkuegység töltése



FIGYELEM

Csak a Hilti SFB 150 és SFB 155 akkuegységet használja.

6.2.1 Új akkuegység első feltöltése

Egy új akkuegységet az első üzembhelyezés előtt először első feltöltéssel kell feltölteni, így a cellák megfelelően lesznek formázva. Egy nem megfelelően kivitelezett első feltöltés az akkumulátor kapacitás folyamatos csökkenéséhez vezet. Az első feltöltés töltési folyamatához olvassa el az adott töltőberendezés használati utasítását.

6.2.2 Használt akkuegység töltése

FIGYELEM

Csak olyan, a géphez tervezett Hilti töltőberendezést használjon, amely fel van sorolva a „Szerszámok és tartozékok” alatt.

Győződjön meg arról, hogy az akkuegység külső felülete tiszta és száraz, mielőtt az adott akkuegységet betesz a töltőberendezésbe.

A töltési folyamathoz olvassa el a töltőberendezés használati utasítását.

6.2.2.1 NiCd és NiMH akkuegység újratöltése

A NiCd és NiMH akkuegységeket minden töltési folyamat során teljesen fel kell tölteni.

6.3 Az akkuegység behelyezése a gépbe

FIGYELEM

Az akkuegység behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és a bekapcsolásgátló aktivált-e (jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban). Csak az Ön gépéhez engedélyezett Hilti akkuegységeket használja.

1. Tolja be a gépbe az akkuegységet alulról, amíg egy hallható kattanással be nem reteszeli.
2. **FIGYELEM** Egy leeső akkuegység veszélyeztetheti Önt és / vagy másokat. Ellenőrizze, hogy az akkuegység megfelelően legyen rögzítve a gépben.

6.4 Akkuegység eltávolítása 2

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Húzza ki lefelé a gépből az akkuegységet.

7. Üzemeltetés

7.1 Jobbra vagy balra forgás beállítása 3

INFORMÁCIÓ

A jobb / bal forgásirányváltó kapcsolóval megválaszthatja, hogy melyik irányba fogjon a szerszámorsó. A reteszelés megakadályozza a motor forgása közben történő átkapcsolást. Középállásban az indítókapcsoló blokkolva van. Nyomja (a gép működési irányában) jobbra a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót: a jobbra forgás beállítva. Nyomja (a gép működési irányában) balra a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót: a balra forgás beállítva.

7.2 Fordulatszám-választás

7.2.1 Fordulatszám-választás kétfokozatú kapcsolóval (SF 151-A) 4

INFORMÁCIÓ

A mechanikus kétfokozatú kapcsolóval választható ki a fordulatszám. Fordulatszámok teljesen feltöltött akkuegység esetén. 1. sebességfokozat: 0-390 ford./perc vagy 2. sebességfokozat: 0-1455 ford./perc

7.2.2 Fordulatszám-választás háromfokozatú kapcsolóval (SFH 151-A)

INFORMÁCIÓ

A mechanikus háromfokozatú kapcsolóval választható ki a fordulatszám. Fordulatszámok teljesen feltöltött akkuegység esetén. 1. sebességfokozat: 0-370 ford./perc, 2. sebességfokozat: 0-1380 ford./perc vagy 3. sebességfokozat: 0-2000 ford./perc

7.3 Ki- / bekapcsolás

FIGYELEM

Ha a motor 2-3 másodpercnél hosszabb ideig áll valamilyen akadálnál fogva, a károk elkerülése végett ki kell kapcsolnia a gépet. Egy ilyen blokkolás után a gépet 2 percig terheletlen állapotban kell üzemeltetni.

Az indítókapcsoló lassú megnyomásával tudja a fordulatszámot fokozatmentesen változtatni 0 és a maximális fordulatszám között.

7.4 Fúrás

FIGYELEM

Ha fúrás közben a fúrószár megszorul, akkor a gép oldalra kihajlik. Mindig az oldalmarkolattal használja a gépet, és tartsa erősen mindkét kézzel a gépet.

FIGYELEM

A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut. Így biztosabban rögzíti, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.

7.4.1 Oldalmarkolat beállítása

1. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
2. Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
3. Húzza meg a markolatot elfordítással.

7.4.2 Fúrószár befogása

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Ellenőrizze, hogy a szerszám befogószára tiszta-e. Ha nem így lenne, tisztítsa meg.
3. Helyezze be a szerszámot a szerszám-befogóba, és húzza meg a gyorsbefogó tokmányt.

4. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a rögzítés.

7.4.3 Fúrás

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót jobbra forgásra.
2. Forgassa a forgatónyomaték-beállítógyűrűt és funkcióbeállító-gyűrűt a fúrás szimbólumra.

7.4.4 A fúrószár kivétele

FIGYELEM

Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Nyissa ki a gyorsbefogó fúrótokmányt.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.

7.5 Ütvefúrás (SFH 151-A)

7.5.1 Fúrószár befogása

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Ellenőrizze, hogy a szerszám befogószára tiszta-e. Ha nem így lenne, tisztítsa meg.
3. Helyezze be a szerszámot a szerszám-befogóba, és húzza meg a gyorsbefogó tokmányt.
4. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a rögzítés.

7.5.2 Ütvefúrás

FIGYELEM

Használja az oldalmarkolatot és fogja erősen a gépet mindkét kezével a markolatnál és az oldalmarkolatnál.

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót jobbra forgásra.
2. Forgassa a forgatónyomaték-beállítógyűrűt és funkcióbeállító-gyűrűt az ütvefúrás szimbólumra.

7.5.3 A fúrószerű kivétele

FIGYELEM

Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Nyissa ki a gyorsbefogó fúrótokmányt.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.

7.6 Csavarozás

7.6.1 Bit / bitadapter behelyezése

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.

2. Tegye be a bitadaptert a tokmányba.
3. Tegye be a bitfejet a bitadapterbe.

7.6.2 Csavarozás

1. Válassza ki a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolón a kívánt forgásirányt.
2. Állítsa be a forgatónyomaték- és funkcióbeállító-gyűrűt a kívánt nyomatékra.

7.6.3 Bit / bitadapter kivétele

1. Kapcsolja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Vegye ki a bitfejet a bitadapterből.
3. Vegye ki a bitadaptert a tokmányból.

hu

8. Ápolás és karbantartás

FIGYELEM

A tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akkuegységet, hogy megakadályozza a gép véletlen üzembe helyezését!

8.1 Szerszám ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a szerszámbetétek felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat egy olajos szövetdarabbal.

8.2 A gép ápolása

FIGYELEM

A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek

károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

8.3 Karbantartás

VIGYÁZAT

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.

8.4 Az akku-egység ápolása

Tartsa az érintkezőfelületeket por- és kenőanyagmentesen. Szükség esetén egy tiszta törölkendővel tisztítsa meg az érintkezőfelületeket. Ne dolgozzon a géppel az akku-egység teljes lemerüléséig, az a cellák károsodásához vezethet. Az akku-egységet ismét fel kell tölteni, amint a gép teljesítménye lényegesen csökken. Havonta, vagy legkésőbb, amikor az akkumulátor kapacitása lényegesen csökken, hajtson végre frissítő töltést. A C 7/24, SFC 7/18, SFC 7/18H és a TCU 7/36 töltőkészülék esetében 24 órán át normálisan töltsen az akkut, vagy 12 órán át a frissítő funkcióval. A C 7/36-ACS

töltőkészülék esetében a töltőkészülék automatikusan felismeri, hogy első feltöltés vagy normál töltés szükséges. Amennyiben a frissítés nem vezet a kívánt eredményre, javasoljuk, végeztessen diagnosztikát a Hiltinél.

8.5 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

hu

9. Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik.	Az akkuegység nincs teljesen bedugva vagy le van merülve.	Az akkuegységnek jól hallható dupla kattanással kell bekattanania, ill. az akkuegységet fel kell tölteni.
	Elektromos hiba.	Vegye ki az akkuegységet a gépből és keresse fel a Hilti Szervizt.
Nincs ütés.	Ellenőrizze a forgatónyomaték és funkció beállítógyűrűt.	Forgassa a forgatónyomaték és funkció beállítógyűrűt az „ütfúrás” szimbólumra.
Ki- / bekapcsoló gomb nem nyomható be, ill. blokkolva van.	Jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban (szállítási helyzet)	Nyomja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót jobbra vagy balra.
Fordulatszám hirtelen erősen leesik.	Az akkuegység kisült.	Cserélje ki az akkuegységet és töltsse fel az üres akkuegységet.
Akkuegység gyorsabban merül le, mint a megszokott.	Akkuegység állapota nem optimális.	Végeztessen diagnosztikai vizsgálatot a Hilti Szerviznél, vagy cseréltesse ki az akkuegységet.
Akku-egység nem kattan be a hallható „duplakattal”.	Az akkuegység patentfülei szennyezettek.	Tisztítsa meg a patentfüleket és reteszelve be az akkuegységet. Keresse fel a Hilti Szervizt, ha a probléma továbbra is fennáll.
Erős hőfejlődés a gépben vagy az akkuegységben.	Elektromos hiba.	Azonnal kapcsolja ki a gépet, vegye ki az akkuegységet a gépből és keressen fel egy Hilti szervizt.
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépválasztás.

10. Hulladékkezelés

FIGYELEM

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az elemek megsérülnek, vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezet-szennyezés következhet be.

FIGYELEM

A sérült akkuegységeket haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuegységek gyerekektől elzárva tartandók. Az akkuegységeket tilos szétszedni és elégetni.

FIGYELEM

Az akkuegységeket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, vagy a kiszolgált akkuegységeket adja vissza a Hilti-nek.



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Center-ekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikai gépekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

11. Gépek gyártói garanciája

A Hilti garatálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egyéges műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasz-

nálódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a halgatólagos jótállás a

készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapí-

hu

tása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

12. EU megfelelőségi nyilatkozat

Megnevezés:	Akkus fűrócsavarozó / akkus ütvefűró-csavarozó
Típusmegjelölés:	SF 151-A / SFH 151-A
Konstrukciós év:	2004

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2009.12.28-ig a 98/37/EG, 2009.12.29-től a 2006/42/EG, 2004 / 108 / EK, 2006/66/EK, EN 60745-1,

EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-3.

Hilti Corporation



Dietmar Sartor
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
10 2009



Roman Haenggi
Senior Vice President
Business Unit
Cordless and Cutting
10 2009

HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



227961